

Français	Español	English
alliage inoxydable	aleación inoxidable	stainless alloy
alliages à solidification dirigée	aleaciones solidificadas direccionalmente	DS alloys
allongement	alargamiento	elongation
allongement après rupture	alargamiento de rotura	elongation at fracture
anelasticité	anelasticidad	anelasticity
angle de torsion	ángulo de torsión	angle of torsion
anisotrope	anisótropo	anisotropic
bandes de Piobert-Lüders	bandas de Lüders	Lüders bands
carbure de silicium	carburo de silicio	silicon carbide
cassure fragile	rotura frágil	brittle fracture
céramique	cerámica	ceramics
charge axiale	carga axial	axial load
charge critique	carga crítica	critical load
charge excentrée	carga excéntrica	eccentric load
choc	choque	shock
cisaillement	cizalladura	shear
clivage	clivaje	cleavage
coefficient de dilatation linéaire	coeficiente de dilatación lineal	coefficient of linear expansion
coefficient de frottement	coeficiente de fricción	coefficient of friction
coefficient de Poisson	coeficiente de Poisson	Poisson's ratio
cœur de la dislocation	núcleo de la dislocación	dislocation core
cohésion	cohesión	cohesion
composite	compuesto	composite
compression	compresión	compression
compression hydrostatique	compresión hidrostática	hydrostatic compression
compressomètre	compresómetro	compressometer
consolidation	endurecimiento por deformación	strain hardening
constituant isotrope	constituyente isótropo	isotropic constituent
contrainte	esfuerzo	stress
contrainte d'écoulement plastique	tensión de plastificación	flow stress
contrainte de cisaillement	esfuerzo de cizalla	shear stress
contrainte et déformation nominales	tensión y deformación nominales	nominal stress and strain
contrainte et déformation vraies	tensión y deformación verdaderas	true stress and strain
contrainte normale	esfuerzo normal	normal stress
contrainte répétée	esfuerzo repetido	repeated stress
corrosion	corrosión	corrosion
corrosion due à la fatigue	corrosión por fatiga	corrosion fatigue
corrosion intergranulaire	ataque intergranular	intergranular attack
corrosion sous contrainte	corrosión bajo tensiones	stress corrosion
corrosion-fissuration	agrietamiento por corrosión	corrosion cracking
coupe en travers du cylindre	sección transversal del cilindro	cross-cut of cylinder
couple	momento de torsión	torque

courbe contrainte-déformation	curva tensión-deformación	stress-strain curve
cristallographie	cristalografía	crystallography
croissance exponentielle	crecimiento exponencial	exponential growth
déchirement ductile	desgarro dúctil	ductile tearing
défaillance	fallo	failure
défaillance due à la fissure	falla por fisura	crack failure
défaillance due au pliage	fallo por flexión	bending failure
défaillance due par effort de coupe	falla bajo el esfuerzo de corte	cutting force failure
déformation	deformación	strain
déformation élastique	deformación elástica	elastic deformation
déformation normale	deformación normal	normal strain
déformation par cisaillement	deformación por cizalladura	shear deformation
déformation plastique	plastodeformación	plastic deformation
diagramme de fatigue et déformation	diagrama de esfuerzo y deformación	fatigue and strain diagram
diamant	diamante	diamond
diffusion	difusión	diffusion
diffusion de cœur	difusión a través del núcleo	core diffusion
diffusion en volume	difusión a través del volumen	bulk diffusion
diffusion interstitielle	difusión intersticial	interstitial diffusion
dilatation	dilatación	dilation
dislocation	dislocación	dislocation
dislocation coin	dislocación cuña	edge dislocation
dislocation vis	dislocación tornillo	screw dislocation
disponibilité des matériaux	disponibilidad de los materiales	availability of materials
ductilité	ductilidad	ductility
durcissement par obstacles dispersés	endurecimiento por dispersión	dispersion strengthening
durcissement par précipitation	endurecimiento por precipitación	precipitation strengthening
durcissement par solution solide	endurecimiento por solución sólida	solid-solution strengthening
dureté	dureza	hardness
échelon d'étalonnage	tramo de calibración	calibration steps
écoulement plastique	deformación plástica	plastic flow
écrouissage	endurecimiento por deformación plástica	work hardening
effort de compression	esfuerzo compresivo	compressive stress
élasticité linéaire	elasticidad lineal	linear elasticity
élasticité non linéaire	elasticidad no lineal	non-linear elasticity
empilement des atomes	apilamiento de átomos	packing of atoms
endommagement cumulé	daño acumulado	cumulative damage
endommagement dû à fluage	daño por fluencia	creep damage
énergie de déformation élastique	modulo de resiliencia	modulus of resilience
entaille	entalladura	notch

éprouvette	probeta	test piece
essai à la coupe	ensayo de corte	cutting test
essai au cisaillement	ensayo de corte directo	direct shear test
essai de compression	ensayo de compresión	compression test
essai de dureté	ensayo de dureza	hardness test
essai de fatigue par flexion	ensayo de fatiga por flexión	bending fatigue test
essai de torsion	ensayo de torsión	torsion test
essai de traction	ensayo de tracción	tensile test
essai destructif	ensayo destructivo	destructive testing
essai d'indentation	ensayo de indentación	indentation test
essai extensométrique	ensayo extensiométrico	extensometer test
essai non destructif	ensayo no destructivo	non-destructive testing
estampage	estampado	stamping
état condensé de la matière	estado condensado de la materia	condensed state of matter
état de contrainte	estado de tensiones	stress state
état de ramollissement	estado de reblandecimiento	leathery state
étirage	estirado	drawing
eutectiques à solidification dirigée	eutécticas solidificadas direccionalmente	DS eutectics
extension	extensión	extension
facteur d'intensité	factor de intensidad	intensity factor
facteur d'intensité de contrainte	factor de intensidad de tensiones	stress-intensity factor
facteur d'orientation de Taylor	factor de orientación de Taylor	Taylor orientation factor
facteur de concentration de contraintes	factor de concentración de tensiones	stress-concentration factor
fatigue	fatiga	fatigue
fatigue grand nombre de cycles	fatiga de alto número de ciclos	high-cycle fatigue
fatigue oligocyclique	fatiga de bajo número de ciclos	low-cycle fatigue
fatigue thermique	fatiga térmica	thermal fatigue
fissuration progressive	fractura progresiva	progressive fracture
fissure	grieta	crack
flexiomètre	medidor de rigidez en flexión	blending stiffnessmeter
fluage	fluencia	creep
fluage diffusionnel	fluencia lenta por difusión	diffusional creep
fluage en loi puissance	fluencia lenta de tipo potencial	power-law creep
fonte	fundición férrea	cast iron
force sur une dislocation	fuerza sobre una dislocación	force on a dislocation
fracture colonnaire	fractura columnar	columnar fracture
fracture de fatigue	fractura de fatiga	fatigue fracture
fracture ductile	fractura dúctil	ductile fracture
fragilisation	fragilización	embrittlement
frottement	fricción	friction
frottement dynamique	fricción dinámica	kinetic friction
fusion	fusión	melting

hystérésis	histéresis	hysteresis
indentation	indentación	indentation
indenteur	indentador	indenter
indices de Miller	índices de Miller	Miller indices
instabilité plastique	inestabilidad plástica	plastic instability
joint de grains	junta de grano	grain boundary
lacune de miscibilité	discontinuidad de miscibilidad	miscibility gap
liaison atomique	enlace atómico	atomic bond
liaison chimique forte	enlace primario	primary bond
liaison covalente	enlace covalente	covalent bond
liaison de van der Waals	enlace de van der Waals	van der Waals bond
liaison hydrogène	enlace de hidrógeno	hydrogen bond
liaison ionique	enlace iónico	ionic bond
liaison métallique	enlace metálico	metallic bond
lien d'écoulement plastique	lugar de plastificación	yield locus
ligne d'équilibrage	línea de equilibrio	tie line
limite d'élasticité	límite elástico	yield strength
limite d'élasticité conventionnelle	límite elástico convencional	proof stress
limite de proportionnalité	limite de proporcionalidad	proportional limit
limite élastique apparente	limite elástico aparente	apparent elastic limit
limite théorique d'élasticité	resistencia ideal	ideal strength
loi d'Arrhenius	ley de Arrhenius	Arrhenius law
loi de Basquin	ley de fatiga de Basquin	Basquin's law
loi de diffusion de Fick	ley de difusión de Fick	diffusion Fick's law
loi de Hooke	ley de Hooke	Hooke's law
loi de Manson-Coffin	ley de fatiga de Coffin-Manson	Coffin-Manson's law
lubrification	lubricación	lubrication
matériau ductile	material dúctil	ductile material
matériau résistant au fluage	material resistente a la fluencia	creep resistant material
matière homogène	material homogéneo	homogeneous material
mécanisme de durcissement	mecanismo de endurecimiento	strengthening mechanism
microstructure	microestructura	microstructure
mise en forme	conformado	forming
mode de fracture	modo de fractura	fracture mode
module d'élasticité	modulo de elasticidad	modulus of elasticity
module d'élasticité	módulo elástico	elastic modulus
module d'élasticité en cisaillement	módulo de cortadura	shear modulus
module d'élasticité en cisaillement	modulo de elasticidad en cizalladura	modulus of elasticity in shear
module d'élasticité en torsion	módulo de elasticidad en torsión	modulus of elasticity in torsion
module de compressibilité	módulo de rigidez volumétrica	bulk modulus
module de rupture	módulo de rotura	modulus of rupture

module de solidité à la rupture	módulo de tenacidad	modulus of breaking strength
module de Young	módulo de Young	Young's modulus
module d'inertie polaire	momento polar de inercia	polar inertial moment
module tangent	modulo tangente	tangent modulus
modules	módulos	moduli
montée de dislocation	trepado de la dislocación	dislocation climb
oxydation	oxidación	oxidation
période de doublement	tiempo de duplicación	doubling time
plan dense	plano de apilamiento compacto	close-packed plane
plasturgie	plasturgia	plasturgy
pliage	flexión	bending
pliage	plegado	folding
plombage	laminado	rolling
point de rupture	punto de rotura	breaking point
polycristal	policristal	polycrystal
polymère	polímero	polymer
polymère chargé	polímero cargado	filled polymer
polymère renforcé à la fibre	polímero reforzado con fibras	fiber-reinforced polymer (FRP)
polymère renforcé à la fibre de bore	polímero reforzado con fibras de boro	boron fiber-reinforced polymer (BFRP)
polymère renforcé à la fibre de carbone	polímero reforzado con fibras de carbono	carbon-fiber reinforced polymer (CFRP)
polymère renforcé à la fibre de verre	polímero reforzado con fibras de vidrio	glass-fiber reinforced polymer (GFRP)
propagation	propagación	propagation
protection sacrificielle	protección sacrificial	sacrificial protection
raideur des liaisons atomiques	rigidez de enlaces atómicos	stiffness of atomic bonds
recyclage	reciclado	recycling
relaxation de contrainte	relajación de tensiones	stress relaxation
réserve en matériaux	reserva de materiales	materials reserve
résistance à la chaleur	resistencia al calor	heat resistance
résistance à la compression	resistencia a la compresión	compressive strength
résistance à la fatigue	resistencia a la fatiga	fatigue strength
résistance à la flexion	resistencia a la flexión	flexural strength
résistance à la torsion	resistencia a la torsión	torsional strength
résistance à la traction	resistencia a la tracción	tensile strength
résistance aux déformations élastiques	resistencia a las deformaciones elásticas	elastic strain strength
rhéologie	reología	rheology
rupture	fractura	fracture
rupture brutale	rotura repentina	fast fracture
rupture due à fluage	rotura por fluencia-fractura	creep fracture
rupture structurelle	fractura estructural	structural fracture
sélection des matériaux	selección de materiales	selection of materials
solide non cristallin	sólido amorfo	amorphous solid
solidification dirigée	solidificación direccional	directional solidification

solution solide de substitution	solución sólida de sustitución	substitutional solid solution
soudure	soldadura	weld
striction	estricción	necking
structure amorphe	estructura amorfa	amorphous structure
structure cristalline	estructura cristalina	crystal structure
structure cubique à faces centrées	estructura cúbica de caras centradas	face-centered cubic structure
structure cubique centrée	sistema cristalino cúbico centrado	body-centered cubic structure
structure granulaire de la fracture	estructura granular de la fractura	granular structure of fracture
structure hexagonale compacte	estructura hexagonal compacta	hexagonal close-packed structure
température de ramollissement	temperatura de ablandamiento	softening temperature
température de transition du verre	temperatura de transición vítrea	glass-transition temperature
ténacité	tenacidad	toughness
tension de ligne de dislocation	tensión de línea de la dislocación	dislocation line tension
théorie cinétique	teoría cinética	kinetic theory
torsion	torsión	torsion
torsion élastique	torsión elástica	elastic torsion
traction biaxiale	tracción biaxial	biaxial tension
traction de travail	tensión de trabajo	working tension
traction normale	tensión normal	normal tension
transition ductile-fragile	transición dúctil-frágil	ductile-to-brittle transition
travail de déformation plastique	trabajo plástico	plastic work
trou	hueco	void
usure	desgaste	wear
vecteur de Burgers	vector de Burgers	Burgers vector
verre	vidrio	glass
vibration	vibración	vibration
viscoélasticité	viscoelasticidad	viscoelasticity
vitrocéramiques	vitrocerámicas	glass ceramics
zone plastifiée	zona plástica	plastic zone